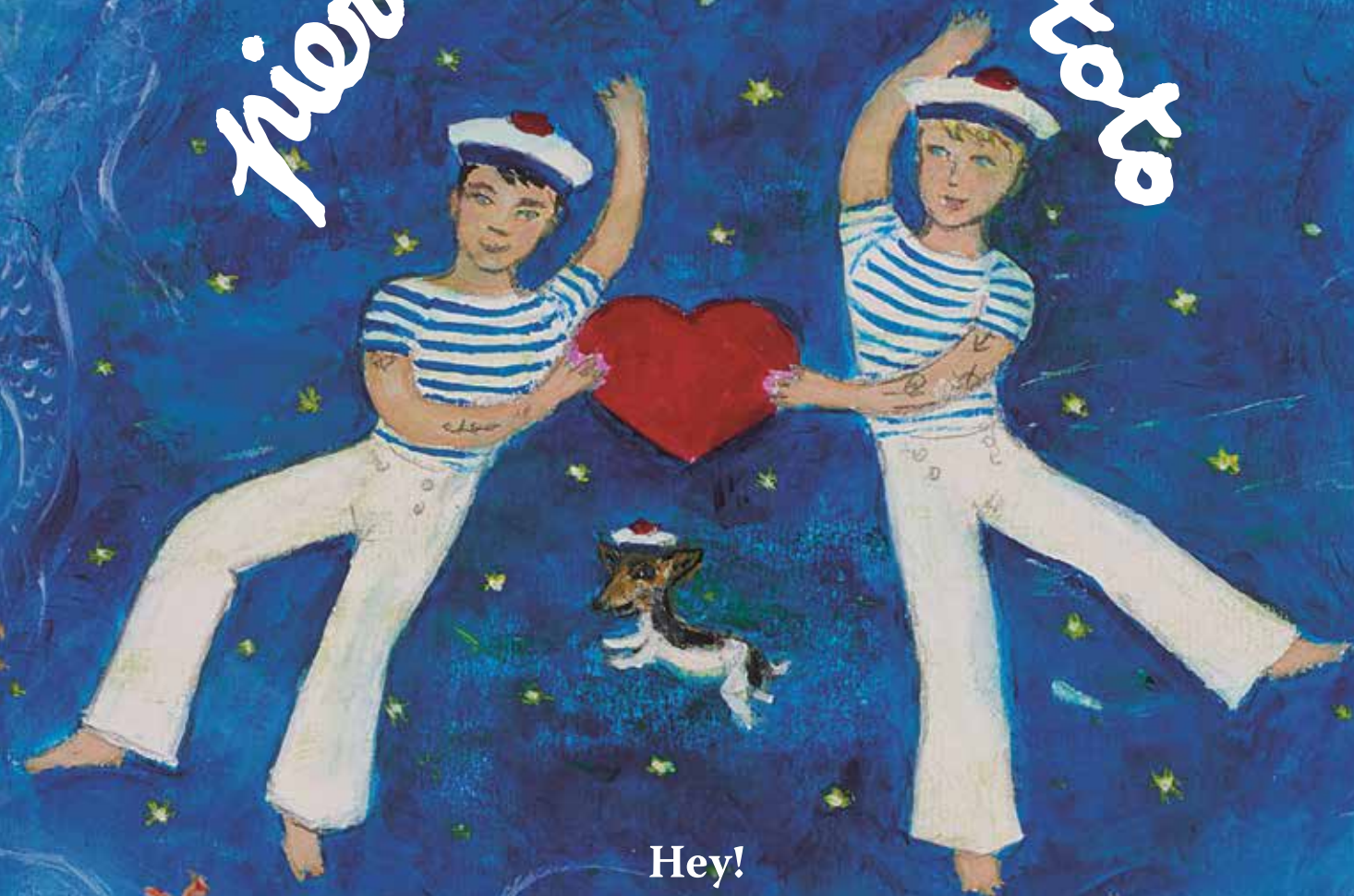


Pierre, Gilles en Toto



Hey!

We stellen ons voor: Pierre en Gilles, aangename kennismaking!
40 jaar geleden hebben we elkaar leren kennen en sindsdien zijn
we onafscheidelijk. We wonen en werken samen. We passen een bijzondere
techniek toe: Pierre neemt foto's en Gilles beschildert ze.

Het hondje in het midden heet Toto!

Welkom op onze planeet, een kleurige wereld van pailletten en veren!

Vóór het bezoek...

Een museum bezoeken is zoals een spelletje spelen.
We moeten dus de spelregels naleven.



Ik ben een grote kapoen. Als ik blij ben,
ren en gil ik naar hartenlust.
Maar hier, in het museum, moet ik
me voorbeeldig gedragen: ik mag
de andere bezoekers niet storen!



Ik ben gek op de mooie werken die ik zie,
ik heb zin ze aan te raken, af te likken.
Maar in het museum houd ik mijn pootjes thuis...
De werken zijn broos, ik mag ze niet
beschadigen! Dus, handjes af!



De belangrijkste regel in een museum:
ik zet mijn ogen wijd open en laat me verrassen
door de prachtige doeken die me omringen!



Opgelet! Voor je aan je bezoek begint, moet
je weten dat je vrij ongewone stukken zult zien,
met blote lichamen en piemels en billen...
Eigenlijk vind ik die werken best grappig,
maar het zou kunnen dat ze jou
een beetje in verlegenheid brengen.
Als dat zo is, moet je het zeker zeggen!



Welkom in de wondere wereld van mijn baasjes!
Ga op zoek naar de afbeeldingen van je dienaar (ikke!).
Je vindt die naast sommige werken. Klaar?
Heb je nummer 1 al gevonden?



1. Het kleine bal

In dit werk komen al onze favoriete thema's aan bod! Het is nacht, je ziet een verliefd stel en beide personages zijn als matrozen gekleed... Zelf zijn we dol op accessoires, hoe meer hoe liever! Je vindt ze op al onze schilderijen terug. Toto, ons hondje is een echte grapjas. Soms steelt hij van alles uit ons atelier!

Trouwens, op dit doek werden vijf details veranderd: sommige zaken werden toegevoegd, andere zijn verdwenen. Weet jij over welke dingen het gaat?



Mijn baasjes worden nooit moe!

Make-up, belichting, decors...:

alles doen ze zelf, van A tot Z. Zelfs hun atelier hebben ze thuis ondergebracht.

Fijn, zo kunnen ze op elk moment aan de slag en mis ik niets van wat ze allemaal uitspoken



2. De zieneres

Ik stel je voor aan onze vriendin Marie France! We hebben haar als waarzegster vermomd. Marie France is onze fetisj, ze kan werkelijk álle rollen spelen. Daarom gebruiken we haar het vaakst als model voor onze foto's.

In welke rol vind jij haar het leukst? Toto heeft een aantal kaarten getrokken. Kies je favoriete beeld uit en geef het een titel!

.....

.....

.....



 In het echte leven is Marie France zangeres en actrice. Ze was heel beroemd in de jaren 1970 en '80. Toen trad ze bijna dagelijks op in het Alcazar, een heel bekend cabaret in Parijs.

3. Medusa

Wie is die rare vrouw? Haar kapsel bestaat helemaal uit slangen, eng hè? Ze heet Medusa, en in de Griekse mythologie is ze de kleindochter van de Aarde en de Zee. Ze bezit boze krachten: als je haar in de ogen kijkt, kan ze je in een standbeeld veranderen. Pas dus maar heel goed op!!!

Boots iemand na die in een standbeeld is veranderd en probeer gedurende 15 seconden onbeweeglijk stil te staan.



Als je voor Pierre en Gilles wilt poseren, mag je geen bangerik zijn! Hier hebben ze het gezicht van hun model helemaal groen geschminkt. Om haar griezelige kapsel te maken hebben ze een vergiet gebruikt, dat ze vol nepslangen hebben gestopt. Toen deze dame haar portret zag, was dat toch eventjes schrikken!



Wandel nu naar het toneel. Daar hangen nog een aantal afbeeldingen van mythologische personages. Heb je het grote doek gezien? De kunstenaars wilden de ruimte omscheppen tot een toneeldecor. En ja, het klopt, hun modellen gedragen zich altijd een beetje als acteurs. En zelf treden Pierre en Gilles op als regisseurs.

4. Mercurius



De gespierde jongeman die je hier ziet heet Mercurius. In de Romeinse mythologie is hij de god van de handel en de reizigers. Mercurius trad ook op als boodschapper van de andere goden. Hij werd vaak afgebeeld door grote oude kunstenaars.

Maar heb je opgemerkt met welke twee attributen (accessoires) Mercurius wordt afgebeeld? Duid ze aan op de foto's hierboven.

 Oei, ik heb de staf van Mercurius verward met een lekker bot. Jeetje, wat heeft die stok een moeilijke naam: de caduceus. Onderaan zitten er een paar slangen om verstrengeld, want Mercurius gebruikte zijn staf om slachtoffers van slangenbeten te genezen. Wat zou jij met een toverstok doen?

Ga met je rug naar het toneel staan en neem de trap rechts naar de eerste verdieping.

5. De grimassen

Hier vind je onze jeugdwerken terug. In het begin maakten we vooral foto's van vrienden. Stilaan begonnen we ook portretten van beroemde mensen te maken. Deze collage bestaat uit verschillende kleine foto's. Ze doen denken aan de fotomatonkiesjes* die we al heel lang verzamelen!

Helaas, Toto is alweer een deugniet geweest! Nu zitten alle stukken door elkaar... Help jij ons het schilderij opnieuw in elkaar te zetten?

* Een fotomaton is een hokje waar je pasfoto's kunt laten maken. Dat duurt maar een paar minuten. Je hebt zulke hokjes vast al zien staan in stations en warenhuizen...



 **Kijk, hier heb je het eerste werk dat mijn baasjes ooit hebben gemaakt!** Vind je het ook zo grappig? Ik ben er gek op, maar het scheelde niet veel of het had nooit bestaan! Pierre had foto's van zijn vrienden genomen, maar hij was niet helemaal tevreden met het resultaat. Gilles kwam toen op het idee de foto's te beschilderen, en zie: het kunstenaarsduo Pierre et Gilles was geboren! En nu dat ik er ook ben, kunnen ze zeker op mijn hulp rekenen!

.....		
.....		
.....		

6. Huwelijk voor iedereen

Herken je ons? Ja hoor, wij zijn het, als bruidspaar! We hebben die foto in 2013 bedacht voor Libération, een bekende Franse krant. 2013 was een belangrijk jaar. Van toen af aan hoefde je in Frankrijk niet langer van een verschillend geslacht te zijn om te kunnen trouwen. Tegenwoordig kan een droomprins er dus met zijn droomprins trouwen, en een prinses met een andere prinses. En daarna leven ze lang en gelukkig en als ze willen, krijgen ze vele kinderen – helemaal zoals in een sprookje!

Nu ben jij aan de beurt! Teken hier je eigen gezicht en dat van de persoon met wie je wilt trouwen. Als je die nog niet kent, dan verzin je hem of haar gewoon!



 België is na Nederland het tweede land in de wereld waar het homohuwelijk (huwelijk tussen twee mannen of tussen twee vrouwen) mogelijk werd gemaakt. Dat gebeurde al in 2003, 10 jaar voor het in Frankrijk kon. Oké, hondjes kunnen nog altijd niet met elkaar trouwen, maar het is toch al een hele stap in de goede richting!

7. De twee matrozen

Joehoe, hier zijn we weer! Ja, we zijn dol op verkleedpartijen. Dan vermommen we ons in denkbeeldige personages en lijkt het wel alsof onze dromen werkelijkheid worden. We versieren onze werken daarom met parels, pailletten, plakpapiertjes... Elk doek wordt zo een uniek exemplaar.

Bedenk zelf een originele omlijsting, zodat onze matrozen nog meer schitteren. Je kunt je werkje thuis afmaken met allerlei leuke materialen (kralen, veren, gekleurd papier...).



Heb je de kleine papegaai op de schouder van Pierre zien zitten?

Hij heet Bibic en we zijn de beste maatjes! Bibic is trouwens nog een ander schilderij binnengeglipt. Hier een kleine tip: Bibic zit op de schouder van een beroemde Franse zanger, het werk hangt op de eerste verdieping en je bent er al voorbij gelopen.

Nummer 8 vind je op de overloop die naar de balie leidt.

8. Stromae for ever

En hier hebben we Stromae himself! Jaja, de beroemde Belgische zanger. Te midden van een massa vrolijke bloemen en kleuren! Hé, wat vreemd, er rollen dikke tranen over zijn wangen... De liedjes van Stromae zijn tegelijk vrolijk en droevig. De muziek is opgewekt, maar als je goed luistert, hoor je dat de woorden niet altijd even blij klinken.

Hieronder zien we enkele titels van liedjes waarvan de zangers voor Pierre en Gilles hebben geposeerd.. Kun jij de liedjes van Stromae omlijnen?



Papaoutai
ALORS ON DANSE ?
Banana split
Week-end à Rome
Tainted love
Formidable

 Stromae is niet de enige zanger die door Pierre en Gilles werd geportretteerd. Mijn baasjes zijn dol op muziek en ze hebben heel wat platenhoezen ontworpen. Zouden je ouders de zangers hiernaast kennen?



Tattoo-raadsel



Je bent aan het eind van je speurtocht gekomen!

Zoals je hebt kunnen zien, zijn alle tentoongestelde werken door mijn baasjes zelf gemaakt. Vaak gaan ze over hun jeugdherinneringen, ontmoetingen en reizen, maar in sommige gevallen verwijzen ze naar de actualiteit en naar onderwerpen die aan bod komen in de media. Ze gebruiken ook grote oude thema's uit de godsdienst of de mythologie. Ondanks de fleurige kleuren en pailletten die ze gebruiken willen Pierre en Gilles ons toch aan het denken zetten.

Doe zoals mijn baasjes: gebruik je fantasie om mooie dingen te maken, plezier te hebben of een idee over te brengen!



Ik heb nog een laatste opdracht voor je: als je het juiste antwoord op volgende drie raadseltjes vindt, krijg je van mij een tattoo cadeau, die mijn baasjes zelf hebben ontworpen!

- 1. Hoe heet de god van de handel en de reizigers?**
- 2. Wie beschildert de foto's, Pierre of Gilles?**
- 3. Hoe heet de papegaai van Pierre en Gilles?**

1									
2									
3									

Heb je het rooster ingevuld? Tel nu hoe vaak volgende letters erin voorkomen:

Aantal C's: = Nr. 1 van de code.

Aantal L'en: = Nr. 2 van de code.

Aantal G's: = Nr. 3 van de code.

Bravo! Je hebt het magische getal gevonden! Kom snel je cadeautje halen aan de balie!



Dit boekje werd door het Museum van Elsene gemaakt in het kader van de tentoonstelling *Pierre & Gilles. Clair-obscur* (16.02 > 14.05.2017).

Te koop (1 euro) aan de museumbalie. Alle rechten voorbehouden.

Samenstelling: Clara Balayer en Virginie Mamet, stagiaires, onder leiding van Stéphanie Masuy, hoofd publiekswerking.

Grafisch ontwerp: Flore Figuière (Ekta). **Illustraties:** Pierre et Gilles. **Vertaling:** Katelijne De Vuyst.

Copyright van de werken:

N° 1: Pierre et Gilles, *Le Petit Bal*, 2015, Courtesy of the artists and Daniel Templon Gallery.

N° 2: Pierre et Gilles, *Une Histoire de plage*, 2009, Courtesy of the artists and Daniel Templon Gallery, Paris-Brussels;

Pierre et Gilles, *Toujours en frac - Marie France*, 2003, Private collection London;

Pierre et Gilles, *Le Diable - Marie France*, 2002, Private collection, Paris;

Pierre et Gilles, *La Voyante*, 1991, Courtesy Noirmontartproduction.

N° 4: Hendrick Goltzius, *Mercurius*, 1611, Frans Hals Museum, Haarlem.

Pierre et Gilles, *Mercure*, 2001, Private collection, Courtesy Noirmontartproduction, Paris.

N° 5: Pierre et Gilles, *Les Grimaces*, 1976, Courtesy of the artists and Daniel Templon Gallery, Paris-Brussels.

N° 6: Pierre et Gilles, *Les Mariés - Autoportrait*, 1992, Collection Maison Européenne de la Photographie, Paris.

N° 7: Pierre et Gilles, *Les Deux Marins - Autoportrait*, 1993, The Museum of Fine Arts,

Houston, Gift of Manfred Heiting, The Manfred Heiting Collection, 2002.

N° 8: Pierre et Gilles, platenhoes Etienne Daho, *La Notte-La Notte* © photo: Etienne Daho, 1984, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne/Centre de création industrielle; Pierre et Gilles, *Orphée*, Marc Almond et Zuleika, 1990 © Pierre et Gilles; Pierre et Gilles, platenhoes Lio, *Les Brunes comptent pas pour des prunes*, 1986 © Pierre et Gilles.

Contact: Museum van Elsene – Jean Van Volsemstraat 71 - 1050 Brussel.

+ 32 2 515 64 21/22 – museum@elsene.be – www.museumvanelsene.be

Het Museum van Elsene organiseert tal van activiteiten voor gezinnen: rondleidingen, stages, workshops... Indien u op de hoogte wilt blijven, kunt u zich abonneren op onze nieuwsbrief of onze website raadplegen: www.museumvanelsene.be (rubriek Activiteiten).



Een initiatief van Dominique Dufourny, burgemeester, Yves de Jonghe d'Ardoye, ere-afgevaardigde en schepen voor Cultuur, en van de leden van het college van burgemeester en schepenen van Elsene
Verantwoordelijke uitgever: Gemeente Elsene - Elsensesteenweg, 168 - B-1050 Brussel.